



## Méguilat Esther selon le Malbim

### Chapitre 9 - Chapitre 9 & 10

9,1

וּבַשָּׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר בְּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ אֲשֶׁר  
הִגִּיעַ דָּבָר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לַהֲעֲשׂוֹת: בַּיּוֹם אֲשֶׁר שָׁבְרוּ אִיבֵי הַיְהוּדִים  
לְשִׁלוֹט בָּהֶם וַנִּהְפֹּךְ הוּא אֲשֶׁר יִשְׁלֹטוּ הַיְהוּדִים הַמָּה בְּשִׁנְאֵיהֶם.

9,2

נִקְהְלוּ הַיְהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ לְשִׁלְחֵי־ד  
בְּמִבְקָשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא עָמַד לִפְנֵיהֶם כִּי נִפְלַ פְּחָדָם עַל כָּל  
הָעַמִּים.

9,3

וְכָל שָׂרֵי הַמְּדִינֹת וְהָאֲחֻשְׁדֵּרָפָּנִים וְהַפַּחֹת וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר  
לְמֶלֶךְ מִנְּשָׂאִים אֶת הַיְהוּדִים: כִּי נִפְלַ פְּחָד מְרֹדְכֵי עֲלֵיהֶם.

9,4

כִּי גָדוֹל מְרֹדְכֵי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוּ הוֹלֵךְ בְּכָל הַמְּדִינֹת: כִּי הָאִישׁ  
מְרֹדְכֵי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל.

9,5

וַיָּכּוּ הַיְהוּדִים בְּכָל אִיבֵיהֶם מִכַּת חֶרֶב וְהָרֵג וְאַבְדֹן וַיַּעֲשׂוּ בְּשִׁנְאֵיהֶם  
כְּרָצוֹנָם.

9,6

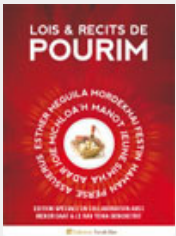
וּבְשׁוֹשֵׁן הַבֵּיכָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאַבְדוּ חֲמִשׁ מֵאוֹת {ר} אִישׁ. {ס}

9,7

וְאֵת {ר} פְּרִשְׁוֹדָתָא {ס} וְאֵת {ר} דְּלָפוֹן {ס} וְאֵת  
{ר} אֶסְפָּתָא. {ס}

9,8

וְאֵת {ר} פּוֹרְתָא {ס} וְאֵת {ר} אֲדִלְיָא {ס} וְאֵת {ר} אֲרִיֹדָתָא.



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



{ס}  
9,9

וְאֵת {ר} פְּרַמְשֵׁתָא {ס} וְאֵת {ר} אֲרִיסִי {ס} וְאֵת {ר} אֲרִידִי {ס} וְאֵת {ר} וְזַתָּא. {ס}

9,10

עֲשֶׂרֶת {ר} בְּנֵי הַמֶּן בֶּן הַמִּדְתָּא צָרַר הַיְהוּדִים הֲרָגוּ וּבִבְזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם.

9,11

בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפָּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּיכָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ.

9,12

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּיכָה הֲרָגוּ הַיְהוּדִים וְאַבְדַּ חֲמִשׁ מְאוֹת אִישׁ וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הַמֶּן בְּשָׂאֵר מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ מָה עָשׂוּ וּמָה שָׂאֵלְתֶךְ וַיַּגִּידְתִּי לָךְ וּמָה בִקְשַׁתְךָ עוֹד וְתַעֲשִׂי.

9,13

וְתֹאמְרִי אֶסְתֵּר אִם עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב יַגִּידְתִּי גַם מִחַר לַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּשׁוֹשֵׁן לַעֲשׂוֹת כְּדַת הַיּוֹם וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הַמֶּן יִתְּלוּ עַל הָעֵץ.

9,14

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן וְתַגִּידְתִּי דָת בְּשׁוֹשֵׁן וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הַמֶּן תְּלוּ.

9,15

וַיִּקְהֵלוּ הַיְהוּדִיִּים (הַיְהוּדִים) אֲשֶׁר בְּשׁוֹשֵׁן גַם בַּיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהֲרֹגוּ בְּשׁוֹשֵׁן שְׁלֹשׁ מְאוֹת אִישׁ וּבִבְזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם.

9,16

וּשְׂאֵר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמְדִינֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהֵלוּ וְעָמְדוּ עַל נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאִיְבֵיהֶם וְהָרוּג בְּשִׁנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים אָלֶף וּבִבְזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם.

9,17

בַּיּוֹם שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה.

9,18



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



והיהודיים (והיהודים) אשר בשושן נקהלו בשלושה עשר בו  
ובארבעה עשר בו ונוח במשה עשר בו ועשה אתו יום משתה  
ושמחה.

9,19

על כן היהודים הפרוזים (הפּרָזִים) הישבים בערי הפרזות עשים  
את יום ארבעה עשר לחדש אדר שמחה ומשתה ויום טוב  
ומשלח מנות איש לרעהו.

9,20

ויכתב מרדכי את הדברים האלה וישלח ספרים אל כל היהודים  
אשר בכל מדינות המלך אחשורוש הקרובים והרחוקים.

9,21

לקים עליהם להיות עשים את יום ארבעה עשר לחדש אדר ואת  
יום חמשה עשר בו: בכל שנה ושנה.

9,22

כימים אשר נחו בהם היהודים מאיביהם והחדש אשר נהפך להם  
מיגון לשמחה ומאבל ליום טוב לעשות אותם ימי משתה ושמחה  
ומשלח מנות איש לרעהו ומתנות לאבינים.

9,23

וקבל היהודים את אשר החלו לעשות ואת אשר כתב מרדכי  
אליהם.

9,24

כי המן בן המדתא האגגי צרר כל היהודים חשב על היהודים  
לאבדם והפל פור הוא הגורל להמם ולאבדם.

9,25

ובבאה לפני המלך אמר עם הספר ישוב מחשבתו הרעה אשר  
חשב על היהודים על ראשו ותלו אותו ואת בניו על העץ.

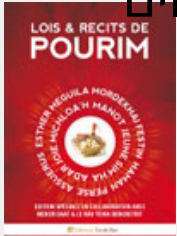
9,26

על כן קראו לימים האלה פורים על שם הפור על כן על כל  
דברי האגרת הזאת ומה נאו על ככה ומה הגיע אליהם.

9,27

קימו וקבל (וקבלו) היהודים עליהם ועל זרעם ועל כל הנולדים

Lois & Récits de POURIM



Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבוֹר לִהְיוֹת עֲשִׂים אֶת שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה כְּכַתְּבָם  
וְכִזְמָנָם: בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה.  
9,28

וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה גִּזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה  
מִדִּינָה וּמִדִּינָה וְעִיר וְעִיר וַיְמִי הַפּוֹרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעֲבְרוּ מִתּוֹךְ  
הַיְהוּדִים וְזִכְרָם לֹא יִסּוּף מִזְרָעָם. {ס}

וְתִכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בֵּת אָבִיחַיִל וּמְרֻדְכֵי הַיְהוּדִי אֶת כָּל תְּקוּף:  
לְקִים אֶת אֲגַרְת הַפָּרִים הַזֹּאת הַשְּׁנִית.  
9,30

וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל כָּל הַיְהוּדִים אֶל שִׁבְעַ וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה  
מַלְכוּת אַחַשְׁוֵרוּשׁ: דְּבַרִי שְׁלוֹם וְאַמֶּת.  
9,31

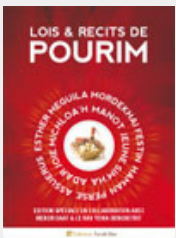
לְקִים אֶת יְמֵי הַפָּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר קִים עֲלֵיהֶם מְרֻדְכֵי  
הַיְהוּדִי וְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר קִימוּ עַל נַפְשָׁם וְעַל זֶרְעָם: דְּבַרִי  
הַצּוֹמוֹת וְזַעֲקָתָם.  
9,32

וּמֵאֵמֶר אֶסְתֵּר קִים דְּבַרִי הַפָּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר. {ס}

וַיִּשֶׁם הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁרֵשׁ (אַחַשְׁוֵרוּשׁ) מִסַּעַל הָאָרֶץ וְאִיִּי הַיָּם.  
10,2

וְכָל מַעֲשֵׂה תְקוּפוֹ וְגִבּוֹרָתוֹ וּפְרָשֶׁת גְּדֻלַּת מְרֻדְכֵי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ  
הַלּוֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבַרִי הַיָּמִים לְמַלְכֵי מְדֵי וּפְרָס.  
10,3

כִּי מְרֻדְכֵי הַיְהוּדִי מִשְׁנֵה לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ וְגִדּוֹל לַיְהוּדִים וְרָצוּי  
לְרַב אַחִיו דָּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדָבַר שְׁלוֹם לְכָל זֶרְעוֹ. {ש}



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."